

Journals

No. 53

Wednesday, May 11, 2016

2:00 p.m.

Journaux

N^o 53

Le mercredi 11 mai 2016

14 heures

PRAYER

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 421-00140, 421-00145, 421-00177, 421-00179, 421-00183 and 421-00198 concerning the electoral system. — Sessional Paper No. 8545-421-11-04.

— n^{os} 421-00140, 421-00145, 421-00177, 421-00179, 421-00183 et 421-00198 au sujet du système électoral. — Document parlementaire n^o 8545-421-11-04.

MOTIONS

MOTIONS

Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Leslie (Orléans), moved, — That the House do now proceed to the Orders of the Day.

M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Leslie (Orléans), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 53 — Vote n° 53)

YEAS: 170, NAYS: 137

POUR : 170, CONTRE : 137

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Baylis
Beech	Bibeau	Bittle	Blair
Boissonnault	Bossio	Bratina	Brisson
Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Champagne	Chen	Cormier
Cuzner	Dabrusin	Damoff	DeCoursey
Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio	Dion
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Foote	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Freeland	Fry	Garneau
Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Grewal	Hajdu	Hardie
Harvey	Hehr	Holland	Housefather
Hussen	Hutchings	Iacono	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Kang
Khalid	Khera	Lametti	Lamoureux
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Lemieux	Leslie	Levitt	Lightbound
Lockhart	Long	Longfield	MacAulay (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
McCallum	McCrimmon	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Murray	Nassif	Nault
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Peschisolido	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Poissant	Qualtrough
Ratansi	Rioux	Robillard	Rodriguez
Romanado	Rota	Rudd	Ruimy
Rusnak	Sahota	Samson	Sangha
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sohi	Sorbara	Spengemann	Tabbara
Tan	Tassi	Tootoo	Trudeau
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskij
Young	Zahid — 170		

NAYS — CONTRE

Abouttaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Anderson	Angus	Arnold
Ashton	Aubin	Barlow	Barsalou-Duval
Beaulieu	Benson	Bergen	Bernier

Berthold	Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boudrias	Boulerice
Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau	Brown
Calkins	Cannings	Caron	Carrie
Chong	Choquette	Christopherson	Clarke
Clement	Cooper	Cullen	Davies
Deltell	Diotte	Doherty	Donnelly
Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Duvall
Eglinski	Falk	Fast	Fortin
Gallant	Garrison	Généreux	Genuis
Gill	Gladu	Godin	Gourde
Hardcastle	Harder	Hughes	Jeneroux
Johns	Jolibois	Julian	Kelly
Kenney	Kent	Kitchen	Kmiec
Kwan	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière
Leitch	Lobb	Lukiwski	MacGregor
MacKenzie	Maguire	Malcolmson	Masse (Windsor West)
Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Mulcair	Nater
Nicholson	Nuttall	Obhrai	O'Toole
Paul-Hus	Pauzé	Plamondon	Poilievre
Quach	Raïtt	Rankin	Rayes
Reid	Rempel	Richards	Saganash
Sansoucy	Saroya	Scheer	Schmale
Shields	Shipley	Sopuck	Sorenson
Stanton	Ste-Marie	Stetski	Stewart
Strahl	Stubbs	Sweet	Thériault
Tilson	Trost	Trudel	Van Loan
Viersen	Wagantall	Warawa	Warkentin
Watts	Waugh	Webber	Weir
Wong — 137			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. LeBlanc (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice), moved, — That, in relation to Bill C-7, An Act to amend the Public Service Labour Relations Act, the Public Service Labour Relations and Employment Board Act and other Acts and to provide for certain other measures, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration at report stage of the Bill and one sitting day shall be allotted to the consideration at third reading stage of the said Bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration at report stage and on the day allotted to the consideration at third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. LeBlanc (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Wilson-Raybould (ministre de la Justice), propose, — Que, relativement au projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, la Loi sur la Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique et d'autres lois et comportant d'autres mesures, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape du rapport et un jour de séance soit accordé aux délibérations à l'étape de la troisième lecture;

Que, 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape du rapport et au cours du jour de séance attribué pour l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire

pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 54 — Vote n° 54)

YEAS: 164, NAYS: 135

POUR : 164, CONTRE : 135

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Baylis
Beech	Bibeau	Bittle	Blair
Boissonnault	Bossio	Bratina	Brison
Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Champagne	Cormier	Cuzner
Dabrusin	Damoff	DeCoursey	Dhaliwal
Dhillon	Di Iorio	Dion	Drouin
Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Foote	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland	Fry
Fuhr	Garneau	Gerretsen	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Grewal
Hajdu	Hardie	Harvey	Hehr
Holland	Housefather	Hussen	Hutchings
Iacono	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Kang	Khalid	Khera
Lametti	Lamoureux	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Lemieux	Leslie	Levitt
Lightbound	Lockhart	Long	Longfield
MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	McCallum	McCrimmon	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morneau	Morrissey	Murray	Nassif
Nault	O'Connell	Oliphant	Oliver
Ouellette	Paradis	Peschisolido	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Qualtrough	Ratansi
Rioux	Robillard	Rodriguez	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Samson	Sangha	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Tabbara	Tan
Tassi	Tootoo	Trudeau	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Whalen
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 164

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albrecht	Allison	Ambrose
Anderson	Angus	Arnold	Ashton
Aubin	Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu
Benson	Bergen	Bernier	Berthold
Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Block
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard
Brosseau	Brown	Calkins	Cannings
Caron	Carrie	Chong	Choquette
Christopherson	Clarke	Clement	Cooper
Cullen	Davies	Deltell	Diotte
Doherty	Donnelly	Dreeshen	Dubé
Duncan (Edmonton Strathcona)	Duvall	Eglinski	Falk
Fast	Fortin	Gallant	Garrison
Généreux	Genuis	Gill	Gladu
Godin	Gourde	Hardcastle	Harder
Hughes	Jeneroux	Johns	Jolibois
Julian	Kelly	Kenney	Kent
Kitchen	Kmiec	Kwan	Lake
Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière	Leitch	Lobb
Lukiwski	MacGregor	MacKenzie	Maguire
Malcolmson	Masse (Windsor West)	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)
McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Moore	Mulcair	Nater	Nicholson
Nuttall	Obhrai	O'Toole	Paul-Hus
Pauzé	Plamondon	Poilievre	Quach
Rankin	Rayes	Reid	Rempel
Richards	Saganash	Sansoucy	Saroya
Scheer	Schmale	Shields	Shipley
Sopuck	Sorenson	Stanton	Ste-Marie
Stetski	Stewart	Strahl	Stubbs
Sweet	Thériault	Tilson	Trost
Trudel	Van Loan	Viersen	Wagantall
Warawa	Warkentin	Watts	Waugh
Webber	Weir	Wong — 135	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration at report stage of Bill C-7, An Act to amend the Public Service Labour Relations Act, the Public Service Labour Relations and Employment Board Act and other Acts and to provide for certain other measures, as reported by the Standing Committee on Public Safety and National Security with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 3).

Group No. 1

Motion No. 1 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), — That Bill C-7 be amended by deleting Clause 1.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, la Loi sur la Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique et d'autres lois et comportant d'autres mesures, dont le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^o 1 (motions n^{os} 1 à 3).

Groupe n^o 1

Motion n^o 1 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), — Que le projet de loi C-7 soit modifié par suppression de l'article 1.

Motion No. 2 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), — That Bill C-7, in Clause 33, be amended by deleting line 15 on page 20.

Motion No. 3 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), — That Bill C-7, in Clause 33, be amended by deleting line 25 on page 21.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

At 5:45 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

Group No. 1

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 1 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), — That Bill C-7 be amended by deleting Clause 1.

The question was put on Motion No. 1 and it was negated on the following division:

(Division No. 55 — Vote n° 55)

YEAS: 49, NAYS: 250

POUR : 49, CONTRE : 250

YEAS — POUR

Angus	Ashton	Aubin	Barsalou-Duval
Beaulieu	Benson	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Brosseau
Cannings	Caron	Choquette	Christopherson
Cullen	Davies	Donnelly	Duncan (Edmonton Strathcona)
Duvall	Fortin	Garrison	Gill
Hardcastle	Hughes	Johns	Jolibois
Julian	Kwan	MacGregor	Malcolmson
Masse (Windsor West)	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	Moore
Mulcair	Pauzé	Plamondon	Quach
Rankin	Saganash	Sansoucy	Ste-Marie
Stetski	Stewart	Thériault	Trudel
Weir — 49			

NAYS — CONTRE

Abouttaif	Albrecht	Aldag	Alghabra
Alleslev	Allison	Amos	Anandasangaree
Anderson	Arnold	Arseneault	Arya
Ayoub	Badawey	Bagnell	Bains
Barlow	Baylis	Beech	Bergen
Bernier	Berthold	Bezan	Bibeau
Bittle	Blair	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boissonnault	Bossio	Brassard	Bratina
Brison	Brown	Caesar-Chavannes	Calkins
Carr	Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Champagne	Chen	Chong
Clarke	Cooper	Cormier	Cuzner
Dabrusin	Damoff	DeCoursey	Deltell
Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio	Dion

Motion n° 2 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), — Que le projet de loi C-7, à l'article 33, soit modifié par suppression de la ligne 12, page 20.

Motion n° 3 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), — Que le projet de loi C-7, à l'article 33, soit modifié par suppression de la ligne 25, page 21.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

À 17 h 45, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Groupe n° 1

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 1 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), — Que le projet de loi C-7 soit modifié par suppression de l'article 1.

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Diotte	Doherty	Dreeshen	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Easter	Eglinski	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyolfson
Falk	Fast	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Foote
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland
Fry	Fuhr	Gallant	Garneau
Généreux	Genuis	Gerretsen	Gladu
Godin	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Gourde	Graham	Grewal	Hajdu
Harder	Hardie	Harper	Harvey
Hehr	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Jeneroux	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Kang
Kelly	Kent	Khalid	Khera
Kitchen	Kmiec	Lake	Lametti
Lamoureux	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Lemieux	Leslie	Levitt
Lightbound	Lobb	Lockhart	Long
Longfield	Lukiwski	MacAulay (Cardigan)	MacKenzie
MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	McCallum	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McCrimmon	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morneau	Morrissey	Murray	Nassif
Nater	Nault	Nicholson	Nuttall
Obhrai	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	O'Toole	Ouellette	Paradis
Paul-Hus	Peschisolido	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poilievre	Qualtrough	Raitt
Ratansi	Rayes	Reid	Rempel
Richards	Rioux	Robillard	Rodriguez
Romanado	Rota	Rudd	Ruimy
Rusnak	Sahota	Samson	Sangha
Sarai	Saroya	Scarpaleggia	Schiefke
Schmale	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Shields	Shipley
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sohi	Sopuck	Sorbara	Sorenson
Spengemann	Stanton	Strahl	Stubbs
Sweet	Tabbara	Tan	Tassi
Tilson	Trost	Trudeau	Van Loan
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Viersen
Virani	Wagantall	Warawa	Warkentin
Watts	Waugh	Webber	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskyj
Young	Zahid — 250		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 2 and 3 were also negatived on the same division.

En conséquence, les motions n^{os} 2 et 3 sont aussi rejetées par le même vote.

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Hehr (Minister of Veterans Affairs and Associate Minister of National Defence), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Hehr (ministre des Anciens Combattants et ministre associé de la Défense nationale), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 56 — Vote n° 56)

YEAS: 177, NAYS: 123

POUR : 177, CONTRE : 123

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Barsalou-Duval
Baylis	Beaulieu	Beech	Bibeau
Bittle	Blair	Boissonnault	Bossio
Boudrias	Bratina	Brison	Caesar-Chavannes
Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Champagne	Chen	Cormier	Cuzner
Dabrusin	Damoff	DeCoursey	Dhaliwal
Dhillon	Di Iorio	Dion	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Footé	Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Freeland	Fry	Fuhr
Garneau	Gerretsen	Gill	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Grewal
Hajdu	Hardie	Harvey	Hehr
Holland	Housefather	Hussen	Hutchings
Iacono	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Kang	Khalid	Khera
Lametti	Lamoureux	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Lemieux	Leslie	Levitt
Lightbound	Lockhart	Long	Longfield
MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	McCallum	McCrimmon	McGuinity
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morneau	Morrissey	Murray	Nassif
Nault	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Ouellette	Paradis	Pauzé
Peschisolido	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Plamondon	Qualtrough	Ratansi	Rioux
Robillard	Rodriguez	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Samson	Sangha	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Sorbara
Spengemann	Ste-Marie	Tabbara	Tan
Tassi	Thériault	Trudeau	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Whalen

Wilkinson
Zahid — 177

Wilson-Raybould

Wrzesnewskyj

Young

NAYS — CONTRE

Aboultaif
Angus
Barlow
Berthold

Albrecht
Arnold
Benson
Bezan

Allison
Ashton
Bergen
Blaikie

Anderson
Aubin
Bernier
Blaney (North Island—Powell
River)
Boutin-Sweet

Blaney (Bellechasse—Les
Etchemins—Lévis)

Block

Boulerice

Brassard
Cannings
Choquette
Cullen
Doherty
Duncan (Edmonton Strathcona)
Fast
Genuis
Hardcastle
Jeneroux
Kelly
Kwan

Brosseau
Caron
Christopherson
Davies
Donnelly
Duvall
Gallant
Gladu
Harder
Johns
Kent
Lake

Brown
Carrie
Clarke
Deltell
Dreeshen
Egliniski
Garrison
Godin
Harper
Jolibois
Kitchen
Lauzon (Stormont—Dundas—
South Glengarry)

Calkins
Chong
Cooper
Diotte
Dubé
Falk
Généreux
Gourde
Hughes
Julian
Kmiec
Lobb

Lukiwski
Malcolmson
McCauley (Edmonton West)

MacGregor
Masse (Windsor West)
McColeman

MacKenzie
Mathysen
McLeod (Kamloops—Thompson
—Cariboo)

Maguire
May (Saanich—Gulf Islands)
Miller (Bruce—Grey—Owen
Sound)

Moore
Nuttall
Poilievre
Raves
Saganash
Shields
Stanton
Stubbs
Trudel
Warawa
Webber

Mulcair
Obhrai
Quach
Reid
Sansoucy
Shipley
Stetski
Sweet
Van Loan
Warkentin
Weir

Nater
O'Toole
Raitt
Rempel
Saroya
Sopuck
Stewart
Tilson
Viersen
Watts
Wong — 123

Nicholson
Paul-Hus
Rankin
Richards
Schmale
Sorenson
Strahl
Trost
Wagantall
Waugh

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:33 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-227, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (community benefit).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 33, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-227, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (retombées locales).

Mr. Hussen (York South—Weston), seconded by Mr. Anandasangaree (Scarborough—Rouge Park), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Acting Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development) — Report of the Canadian Tourism Commission, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2015, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-421-87-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:34 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 8:02 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M. Hussen (York-Sud—Weston), appuyé par M. Anandasangaree (Scarborough—Rouge Park), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier par intérim de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique) — Rapport de la Commission canadienne du tourisme, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2015, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-421-87-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 34, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 20 h 2, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.